вписани в Търговския регистър. (2) Решенията, относно изменения и допълнения на Дружествения договор и прекратяване на Дружеството, влизат в сила след вписването им в Търговския регистър. (3) Увеличаване и намаляване на капитала, приемане и изключване на съдружник, преобразуване на дружеството, избор и освобождаването на управител, както и назначаване на ликвидатор имат действие от вписването им в Търговския регистър.

Trade Registry. (2) Decisions concerning the amendments and addendums of the Articles of Association as well as the Company termination shall be enforced after their registration in the Trade Registry. (3) Capital increase or decrease, approval or dismissal of a partner, Company transformation and dismissal of a Managing Director, as well as the assigning of a liquidator shall be enforced after their registration in the Trade Registry.

Управление и представителство **Чл. 28.** (1) Управителят организира и ръководи дейността на дружеството съобразно закона и решенията на общото събрание. (2) Дружеството се представлява от Управителя (Управителите). (3) В Търговския регистър се вписва името на управителя (управителите), който представя нотариално заверено съгласие с образец на подпис. (4) Овластяването на управителя може да бъде оттеглено по всяко време и името му да бъде заличено от Търговския регистър. (5) Управителят може да поиска да бъде заличен от Търговския регистър с писмено уведомление до дружеството. В срок до един месец след получаване на уведомлението дружеството трябва да заяви за вписване освобождаването му в Търговския регистър. Ако дружеството не направи това, управителят може сам да заяви за вписване това обстоятелство, което се вписва, независимо дали на негово място е избрано друго лице. (6) Отношенията между дружеството и управителя се уреждат с договор за възлагане на управлението. Договорът се

Management and representation **Art. 28.** (1) The Managing Director shall organize and manage the Company's activity in observance of law and the General Meeting decisions. (2) The Company shall be represented by the Managing Director (Managing Directors). (3) The name of the Managing Director (Managing Directors), who submit a notary verified consent with a signature sample, shall be entered in the Trade Registry. (4) The Managing Director authorization may be withdrawn any time and his name may be erased from the Trade Registry. (5) The managing director is entitled the right to request his erasing from the Trade Registry following a written notice sent to the company. The company should submit application in the Trade Registry for the registration of the managing director's dismissal within one month after receiving the notice. In case the company fails to do as above mention, the managing director is entitled to submit the application for the registration of these circumstances on his own, and the circumstance shall be entered regardless of whether there is another person appointed at his/ her place. (6) The

сключва в писмена форма от името на дружеството, чрез лице оправомощено от Общото събрание на съдружниците.

relations between the company and managing director shall be settled in a contract for the assignment of management. The contract shall be concluded in written on behalf of the company by a person authorized by the General Meeting of the partners.

Забрана за конкурентна дейност **Чл. 29.** (1) Без съгласие на дружеството управителят няма право: 1. От свое или от чуждо име да извършва търговски сделки; 2. Да участва в събирателни и командитни дружества и в дружества с ограничена отговорност; 3. Да заема длъжност в ръководни органи на други дружества. (2) Ограниченията по ал. 1 се прилагат, когато се извършва дейност, сходна с тази на дружеството.

Ban on competitive activity **Art. 29.** (1) Without the consent of the company the managing director is not allowed to: 1. Perform commercial transaction on his behalf or on behalf of third parties; 2. Participate in general or limited partnerships, as well as in limited liability companies; 3. Occupy any position in managing bodies of other companies.(2) The limitations under par. 1 shall be applied when there is evidence for activity similar to that of the company.

Дружествени книги **Чл. 30.** (1) Дружеството води книга за дяловете и протоколна книга за решенията на Общото събрание. (2) В книгата за дяловете се вписват размерът на дела на всеки съдружник, направените вноски и всички промени в тях. (3) Управителят отговаря за редовното водене на дружествените книги.

Company books **Art. 30.** (1) The company shall keep a book of the shares and a book for the minutes of the General Meeting decisions. (2) The book of shares shall be used for the registration of the share size of each of the partners, the installments paid as well as all changes made thereof. (3) The managing director is responsible for regularly keeping the company books.

Контрольор **Чл. 31.** (1) Общото събрание може да избира контрольор (контрольори), който да следи за спазване на дружествения договор, за опазване на имуществото на дружеството и да дава отчет пред общото събрание. (2) Не могат да бъдат контрольори: 1. Управителите, техните заместници, и наетите лица в дружеството; 2. Съпрузите, роднини по права линия и по съребрена линия до трета степен на лицата от предходната

Surveyor **Art. 31.** (1) The General Meeting may choose a surveyor (surveyors) who shall supervise the observance of the articles of association, the company's equity protection and who shall report before the General Meeting. (2) The following persons may not be assigned surveyors: 1. Managing directors, their deputies or people hired by the company; 2. Spouses, relatives in direct lineage and collateral kinsmen to third degree of the persons from previous

точка. 3. Лишените с присъда от правото да заемат материално отчетническа длъжност.

Отговорност на управителя и контрольора **Чл. 32.** Управителят и контрольорът отговарят имуществено за причинени на дружеството вреди.

Проверители **Чл. 33.** (1) Годишният финансов отчет на дружеството се проверява от един или от няколко проверители - регистрирани одитори в предвидените от закон случаи. (2) Тази проверка е условие за приемане на годишния счетоводен отчет. (3) Проверителите се избират от Общото събрание преди изтичане на календарната година. Те отговарят за добросъвестната и безпристрастна проверка и за запазване на тайната. (4) Приетият годишен финансов отчет се представя в Търговския регистър.

РАЗДЕЛ IV ***Изменение на дружествения договор Увеличаване на капитала*** **Чл. 34.** (1) Увеличаването на капитала се извършва чрез: 1. Увеличаване на дяловете; 2. Записване на нови дялове; 3. Приемане на нови съдружници. (2) Съдружниците могат да увеличават дяловете си съразмерно притежаваните, ако с решение на общото събрание не е предвидено друго.

Намаляване на капитала **Чл. 35.** (1) В случай че капиталът на дружеството впоследствие бъде увеличен, същият може да бъде намаляван до определения в чл. 117, ал. 1 ТЗ, минимален размер с решение за изменение на дружествения договор, при спазване изискванията на чл.

item. 3. People deprived of the right to take the position of financially liable person by virtue of an enforced court judgment.

Managing Director and Surveyor responsibilities **Art. 32.** The managing director and the surveyor are financially liable for damages caused to the company.

Auditors **Art. 33.** (1) The annual financial report of the company shall be checked by one or several auditors - registered auditor in the cases prescribed by law. (2) The approval of the annual financial report is subject the implementation of this audit. (3) The auditors shall be chosen by the General Meeting before the calendar year expiry. They shall be responsible for the conscientious and impartial audit as well as for the confidentiality. (4) The approved annual financial report shall be submitted to the Trade Registry.

SECTION IV ***Amendments of the Articles of Association Increase of Capital*** **Art. 34.** (1) The capital increase is performed by: 1. Increase of shares; 2. Registration of a new shares; 3. Approval of new partner. (2) The partners are entitled to increase their shares in proportion to their already owned shares, if nothing else is prescribed by a decision of the General Meeting.

Decrease of Capital **Art. 35.** (1) In case the company's capital in subsequently increased, the later may be decreased to the minimum amount stated in Art. 117, par. 1 of the Commercial Act following a decision for the amendment of the articles of association in observance of the provisions

150 и 151 от Търговския закон. (2) В решението се посочват целта на намаляването, размерът му и начинът, по който ще се извърши. (3) Намаляването може да се извърши чрез: 1. Намаляване на стойността на дяла в капитала; 2. Връщане на дяла от капитала на прекратилия участието си съдружник; 3. освобождаване от задължение за внасяне неизплатената част на дяла от капитала.

Предизвестие на кредиторите **Чл. 36.** (1) Решението за намаляване на капитала се представя в търговския регистър и се обявява. С обявяването му се смята, че дружеството е заявило, че е готово да даде обезпечение на вземанията или да изплати на кредиторите, които не са съгласни с намаляването, задълженията си към момента на обявяването. (2) Съгласието на кредиторите с намаляването се предполага, ако до 3 месеца от обявяването те не изразят писмено несъгласието си.

Вписване на намаляването **Чл. 37.** (1) Изменението на дружествения договор, с което се намалява капиталът, се вписва след изтичане на срока по предходния член. (2) Към заявлението за вписване се представят доказателства за спазване на изискванията по чл. 150 ТЗ и писмена декларация на управителя, че на кредиторите, които не са съгласни с намаляването са дадени обезпечения или е изплатен дългът.

Отговорност на управителя **Чл. 38.** Ако представените от управителя данни за вписване на намаляването са

of Art. 150 and 151 of the Commercial Act. (2) The decision should state the reason for the decrease, the size and manner to be performed. (3) The decrease may be performed by: 1. Decreasing the value of share in capital; 2. Returning the capital share of the partner who terminated his/ her participation; 3. Relieving from the liability to paid the pending part of the capital share.

Notification to creditors **Art. 36.** (1) The decision for capital decrease shall be submitted to Trade Registry and shall be announced. By the announcement the Company states its readiness to compensate the receivables or to pay the Company's liabilities as of the announcement date to creditors who disapprove the decrease. (2) The creditors' consent is presumed in the event that they do not submit their written disapproval within 3 months after the announcement.

Registration of the decrease **Art. 37.** (1) The Articles of Association amendment concerning the capital decrease shall be entered after the expiry of the term stated in the previous article. (2) The application for registration should be accompanied by evidence for the observance of the provisions of Art. 150 of the Commercial Act and a written declaration of the managing director that the creditors who disapprove the decrease have been paid compensation or have received debt repayment.

Responsibilities of the Managing Director **Art. 38.** In case the managing director has stated false data concerning

неверни, той отговаря за причинените на кредиторите вреди до размера, до който те не са могли да се удовлетворят от дружеството. Когато управителите са няколко, те отговарят солидарно.

Изплащания поради намаляването **Чл. 39.** На съдружниците могат да се правят изплащания поради намаляване на капитала, само след като намаляването бъде вписано в Търговския регистър и след като кредиторите, изразили несъгласие с намаляването са получили обезпечение или плащане.

РАЗДЕЛ V *Прекратяване на дружеството* **Чл. 40.** (1) Дружеството се прекратява: 1. По единодушно решение на съдружниците; 2. Чрез сливане и вливане в акционерно или друго дружество с ограничена отговорност. 3. При обявяване в несъстоятелност; 4. По решение на Окръжен съд в предвидени от ТЗ случаи.

РАЗДЕЛ VI *Ликвидация на дружеството Начало на ликвидацията* **Чл. 41.** (1) След прекратяване на дружество на основание чл. 40, ал. 1, т. 1 или т. 4 от дружествения договор, се открива производство по ликвидация. (2) Срокът, в който трябва да завърши ликвидацията е 6 /шест/ месеца, освен ако Общото събрание не определи друг срок. Такъв срок определя и длъжностното лице по регистрацията към Агенцията по вписванията, когато то назначава ликвидатори. При необходимост определеният срок може да се продължи. (3) Ликвидатор на дружеството е управителят, ако Общото

the decrease registration, he / she is liable for the damages caused to the creditors by the size they have been unable to receive compensation from the company. When managing directors are several persons, they are jointly liable.

Payment ensuing from the decrease **Art. 39.** Partners may receive compensations due to the capital decrease only after the decrease is registered in the Trade Registry and after the creditors who state their disapproval of the decrease have received compensation or repayment.

SECTION V *Termination of the Company* **Art. 40.** (1) The Company shall be terminated: 1. With the unanimous decision of the partners; 2. By merging and acquisition in a joint stock or other limited liability company; 3. In case the Company is declared insolvent; 4. With a decision of the Regional Court in the cases prescribed in the Commercial Act.

SECTION VI *Liquidation of the Company Commencing the liquidation* **Art. 41.** (1) Liquidation proceedings shall be commenced after the termination of the company on the grounds of Art. 40, par. 1, item 1 or item 4 of the Articles of Association. (2) Liquidation proceedings shall be completed by 6 (six) months unless the General Meeting sets another term. Such a term should also be stated by the officer responsible for the registration at the Entry Agency when such officer is responsible for the assignment of liquidation. The fixed term may be extended, if necessary. (3) Liquidator of the company shall be the managing director, in

събрание не определи друг. Той се вписва в Търговския регистър, където се представя нотариално заверено съгласие с образец на подписа му. (4) Съдът по седалището може по важни причини да назначи или освободи ликвидатори по искане на съдружниците, които имат 1/20 част от капитала. (5) Възнаграждението на ликвидатора се определя от: 1. Общото събрание на дружеството; 2. Съда, когато ликвидатора е назначен от него; 3. Длъжностното лице по регистрацията към Агенцията по вписванията, когато ликвидаторите са назначени от него. (6) Ликвидаторът носи същата отговорност за дейността си по ликвидацията както управителят.

case the General Meeting does not assign someone else. The Liquidator shall be entered in the Trade Registry and notary verified consent with a signature sample should be submmited. (4) The Court with jurisdiction in the headquarters region may employ or dismiss liquidators in case there are important reasons for this, upon a request submitted by partners who represent 1/20 of the capital. (5) Liquidator's remuneration shall be defined by: 1. The General Meeting of the company; 2. Court, when liquidator is appointed by it; 3. Registration officer at the Entry Agency, when liquidators are appointed by him / her. (6) The Liquidator shall bear the same responsibility for his actions concerning the liquidation, as the managing director shall.

Покана до кредиторите **Чл. 42.** Ликвидаторът е длъжен, като обяви прекратяването на дружеството, да покани неговите кредитори да предявят вземанията си. Поканата се отправя писмено до известните кредитори и се обявява в Търговския регистър.

Invitation to creditors **Art. 42.** The Liquidator is obliged, by announcing the termination of the company, to invite its creditors to claim their receivables. The invitation should be sent in written to all known creditors and should be registered in the Trade Registry.

Задължения на ликвидатора **Чл. 43.** (1) Ликвидаторът е длъжен да довърши текущите сделки, да събере вземанията, да превърне останалото имущество в пари и да удовлетвори кредиторите. Той може да сключва нови сделки само ако това се налага от ликвидацията. (2) Ликвидаторът може по съгласие със съдружниците и кредиторите, да им прехвърли определени обекти от ликвидационното имущество, ако с това не се увреждат правата на останалите съдружници. (3) Ликвидаторът е длъжен

Obligations of the Liquidator **Art. 43.** (1) The liquidator is obliged to complete all current transactions, to collect the receivables, to convert all the remaining equity in money and satisfy the creditors. He/she is entitled to enter into new transactions only if they are required for the liquidation process. (2) The liquidator is entitled to transfer specific items of the liquidated equity to the partners and creditors with their consent if such an action shall not harm the rights of the remaining partners. (3) The liquidator is obliged to

да уведоми Националната агенция за приходите за започналата ликвидация.

Представителство **Чл. 44.** Ликвидаторът представлява дружеството и има правата и задълженията на изпълнителния му орган.

Начален баланс и отчет **Чл. 45.** (1) Ликвидаторът съставя баланс към момента на прекратяването на дружеството и доклад, който пояснява баланса. В края на всяка година той извършва годишно приключване и представя счетоводен отчет и доклад за дейността си пред Общото събрание. (2) Ръководният орган се произнася за приемането на началния баланс, на годишното приключване и за освобождаването от отговорност на ликвидатора.

Разпределение на имуществото **Чл. 46.** Имуществото, което остава след удовлетворяване на кредиторите, се разпределя между съдружниците.

Защита на кредиторите **Чл. 47.** (1) Имуществото на дружеството се разпределя само ако са изминали 6 (шест) месеца от деня, в който поканата до кредиторите е обявена в Търговския регистър. (2) Когато кредитор, който е уведомен, не предяви вземането си, дължимата сума се влага в банка на негово име. (3) Ако някое задължение е спорно, имуществото се разпределя само след като се даде обезпечение на кредитора. (4) Общото събрание може, след като бъдат удовлетворени кредиторите, да отпише вземанията на дружеството, които са несъбираеми.

notify the National Revenue Agency for the commenced liquidation.

Representation **Art. 44.** The liquidator shall represent the company and shall have the rights and obligations of its executive body.

Beginning balance sheet and report **Art. 45.** (1) The liquidator shall prepare a balance sheet as of the moment of termination of the company and a report explaining the balance sheet. At the end of each year the liquidator shall make an annual settlement and shall present the financial statement and report for his activity to the General Meeting. (2) The Managing body shall pass a decision concerning the approval of the beginning balance sheet, of the annual settlement and of the liquidator's relieving from liability.

Distribution of the equity **Art. 46.** The equity remaining after the creditor's satisfaction shall be distributed among the partners.

Creditors' protection **Art. 47.** (1) Company's equity shall be distributed only in case 6 (six) months have passed after the date of announcement of the invitation to creditors at the Trade Registry. (2) When a creditors who has been duly notified does not claim his receivable, the amount due shall be transferred in a banc account on his behalf. (3) If any of the claims is disputable, equity shall be distributed only after the creditor has been compensated. (4) The General Meeting may, after all creditors have been satisfied, write off all company's bed debts. The decision shall be taken with ordinary majority.

Решението се приема с обикновено мнозинство.

Спиране и прекратяване на производство по ликвидация при откриване на производство по несъстоятелност **Чл. 48.** От датата на решението за откриване на производство по несъстоятелност производството по ликвидация на дружество в ликвидация се спира. Производството по ликвидация се прекратява от датата на влизане на решението по чл. 630 ТЗ в сила. С решението за откриване на производство по несъстоятелност съдът обявява дружеството-длъжник в несъстоятелност по чл. 630, ал. 2 ТЗ съответно по чл. 632, ал. 1 ТЗ.

Отчет и баланс на ликвидатора при прекратяване на дейността му **Чл. 49.** (1) В случаите, когато е открито производство по несъстоятелност за дружеството в ликвидация, ликвидаторът съставя и представя пред съда по несъстоятелността баланс към датата на решението за откриване на производството по несъстоятелност и отчет за дейността си в 7 дневен срок от спирането на производството по ликвидация. (2) Назначеният синдик, длъжникът или кредитор могат да направят възражение по баланса и отчета по ал. 1, в 7 дневен срок от представянето им пред съда. (3) Ако в срока по ал. 2 не постъпи възражение, смята се, че отчетът и балансът на ликвидатора са приети. (4) Докато производството по ликвидация е спряно, ликвидаторът не може да извършва действията, предвидени в глава 17 ТЗ.

Close-down and termination of the liquidation proceedings upon the opening insolvency proceedings **Art. 48.** The proceedings for Company's liquidation shall be terminated as of the date of the decision for opening proceedings for company's insolvency. The liquidation proceedings shall be terminated as of the date of the enforcement of decision under Art. 630, par. 2 of the Commercial Act and under Art. 632, par. 2 of the Commercial Act, respectively.

Liquidator's report and Balance Sheet upon the termination of his activity **Art. 49.** (1) In the cases when there has been opened insolvency procedure for a company that has been declared in liquidation, the Liquidator shall prepare and submit a Balance Sheet as of the date of the announcement of the insolvency procedure opening and a report for his activity to the Court responsible for the insolvency proceedings within 7 days after the liquidation procedure termination. (2) The appointed trustee, debtor or creditor may object the balance sheet and report under par. 1 within 7 days after their submission before court. (3) If there is no objection within the term prescribed in par. 2 it shall be considered that the report and balance sheet of the liquidator have been approved. (4) While liquidation proceedings are terminated, the liquidator may not perform

any actions prescribed in chapter 17 of the Commercial Act.

Приключване на ликвидацията **Чл. 50.** (1) Когато са уредени всички задължения и остатъкът от имуществото е разпределен, ликвидаторът иска заличаване на дружеството. (2) Ако по-късно се установи, че са необходими по-нататъшни действия за ликвидацията, длъжностното лице по регистрацията към Агенцията по вписванията назначава по молба на заинтересувания досегашните или други ликвидатори.

Liquidation termination **Art. 50.** (1) When all liabilities have been settled and remaining equity has been distributed the Liquidator shall require the cancellation of the company. (2) If on a later stage it is considered that further actions are necessary for the liquidation procedure to be completed, the responsible registration officer at the Entry Agency shall appoint the previous or new liquidators upon the request of interested parties.

Продължаване на прекратено дружество **Чл. 51.** (1) Когато дружеството е прекратено по решение на общото събрание, същото може да реши да продължи дейността му, ако не е започнало разпределение на имуществото. (2) Решението по ал. 1 се взема с единодушие. (3) Ликвидаторите заявяват решението за продължаването на дружеството за вписване в Търговския регистър.

Continuation of terminated company **Art. 51.** (1) When the company has been terminated with a decision of the General Meeting, the later may decide to continue its business activity in case the equity distribution has not been started. (2) The decision under par. 1 shall be taken with unanimity. (3) The liquidators shall declare the decision for the continuation of the company for registration in the Trade Registry.

Настоящият дружествен договор се изготви и подписа в пет еднообразни екземпляра – по един за всеки от съдружниците, един за архива на дружеството и един за Търговския регистър.

The present articles of association has been prepared and signed in four copies alike - one for each of the partners, one for the company's records and one for the Trade Registry.

СЪДРУЖНИЦИ / SHAREHOLDERS:

ИВАН МИХАЙЛОВ / IVAN MIHAYLOV:

ОМЕР ЧЕКЕН / OMER CEKEN: